

LO CAMP DE TARRAGONA

PERIÒDIC (ATALANISTA)

Any 5.— Núm. 192.— Diumenge 17 d'Abril de 1904.



LO QUE VOLEM

per medi de voluntaris i diners, suprimint en absolut las quintas y lleys en massa y establint que la reserva regional forosa presti servey tan sols dintre Catalunya. » (Del manifest de la Unió Catalanista de 16 de Mars de 1897)

«Volem la llengua catalana ab caràcter oficial y que sian catalans tots los que desempeynin càrrechs públics: volem Cortes catalanas, no sols per estabuir nostre dret y lleys civils sino tot quant se refereixi a la organizació interior de nostra terra: volem que catalans sian los jutges y magistrats y que dintre de Catalunya's fallin en última instancia ls pleys y causas: volem ser arbitres de nostra administració, fixant ab entera llibertat las contribucions y impostos, y volem, en fi, la facultat de poder contribuir a la formació del exercit espanyol...»

Los catalanistas y el rey

Lo viatge del Rey d'Espanya a Catalunya, aquest aconteriment que segons la gent centralista s'havia preparat contra'l Catalanisme, pera anorrearlo, pera esborrar lo més petit rastre de las sevas ideas, ofereix un espectacle ben consolador pels qui de debò estimem nostra terra. Y aquesta satisfacció que tots sentim al veure que ab una unanimitat que no té exemple, de per tot s'aixecan veus respectuosas pero ben senceras que mostran al Qüefe de l'Estat l'aspiració autonomista dels catalans, no la empetteixen diferencias d'apreciació que miran més a la forma i al procedi, ment que a la doctrina fonamental del Catalanisme. Al contrari, en un moviment sá, conscient y culte com lo nostre, la diferencia de matisos, las distintas maneras d'apreciar qüestions de detall, són un gran bé, y la proba més eloqüent de la flexibilitat de las ideas que professem.

Per aixó's qui de dins y de fora imparcialment observan la ruta del nostre poble, se'n haurán adonat de las manifestacions que devant del Rey han realisat Barcelona, Gerona, Tarragona y Lleyda, a las que seguirán tal volta altrás vilas importants de Catalunya. Y's convencerán de que no sols lo Catalanisme no és mort, sino que'l viatge regi potser no serveixi pera'altra cosa que pera demostrar l'expléndida brotada que ha conseguit ab ben poch temps l'arbre sagrat de las nostras reivindicacions nacionals.

«Que no's farán cas? Pitió per a ells. Las causas justas están per demunt de Repúblicas y Monarquias, y las instituciones que no saben identificarse ab las aspiraciones del poble cauen per sempre cobertas d'afrent y de despreci.

MISSATGE

endressat per l'Associació Catalanista de Tarragona al Rey Don Alfons XIII ab ocasió de la seva visita a aquesta ciutat:

SEÑOR:

No és la primera vez que el espíritu de Cataluña, atento siempre al bien y a la prosperidad de España, se manifiesta respetuosamente al Jefe del Estado en demanda de justicia. La capital del principado a la vanguardia del movimiento por su poder, por su riqueza y por su cultura, hizo llegar en forma elocuente hasta el Trono sus legítimas aspiraciones.

Aquellos mensajes, expresión sincera y acabada del sentimiento autonomista del pueblo catalán, no merecieron la atención debida por parte de los Gobiernos. Tal vez creyeran que las reformas solicitadas, las reivindicaciones expuestas, los agravios cuya reparación se pedía, no significaban otra cosa que la particularísima y aislada opinión de una minoría exigua, sin raíces en el corazón del verdadero pueblo. ¿Cómo lamentarán su error aquellos Gobiernos al ver hoy que ese pueblo, al parecer apartado entonces de las aspiraciones autonomistas, las profesa con entusiasmo, con rarísima unanimidad y las proclama como única salvación del Estado Español!

Porque podemos decirnos con orgullo, Señor, que desde la ciudad más populosa al lugar más apartado y humilde de Cataluña, en la montaña y en el llano, en los valles y en las riberas, en el suelo sagrado de la Patria y en país extranjero, donde quiera que el idioma catalán deja sus robustas vibraciones y el amor divino y humano crea una familia catalana, allí surge enhiesta la bandera de nuestras esperanzas, ora en brillantes manifestaciones del arte, ora en la espléndida pujanza

L'esperit del rey en Jaume

de la industria, ya en las quietas elucubraciones científicas, ya en el terreno de la lucha política.

Y en todas partes, esa bandera ostenta los mismos lemas: la constitución autonómica del Estado español, por medio del reconocimiento explícito de las antiguas nacionalidades que lo constituyen; la oficialidad del idioma catalán, tan respetable como cualquier otro de los que en España viven; la conservación y reintegración de nuestro derecho civil; la libertad necesaria para el desarrollo de la riqueza y de la cultura; el servicio militar voluntario: en una palabra, la autonomía política y administrativa, garantía única de libertad y de progreso y lazo de verdadera unión entre pueblos distintos y diferentes razas.

Esta autonomía sancionada por la ciencia de la gobernación de los pueblos, exigida para mantener el equilibrio que ha de presidir el desenvolvimiento de los grandes Estados, imprescindible a los organismos que espontáneamente brotan al calor de las relaciones de la convivencia local, comarcal, regional y nacional; esta autonomía que presidiendo las funciones de la naturaleza en todos sus órdenes, proclama la eterna ley de la variedad que tiene por base el amor y por fin único la vida; esta autonomía, Señor, es de absoluta necesidad en poblaciones y comarcas como Tarragona, donde el esfuerzo individual y la iniciativa particular son impotentes en la lucha contra el quietismo y la inercia de un régimen uniformista y absorbente, que a todo aparenta atender y que nada hace, como no sea imposibilitar el desarrollo de las fuentes de riqueza oponiendo a ellas las trabas de una fiscalización constante, de tributos excesivos, de formalismos inútiles, de sutilezas nacidas en la aplicación de leyes y reglamentos.

Vedla, Señor, esta ciudad de Tarragona, cuyos restos monumentales muestran todavía las arrogancias de su pasada grandeza, vedla luchar desesperadamente entre la vida y la muerte, bajo el peso de una centralización que impide el florecimiento de su comercio, que ahoga todo impulso industrial, que aleja de su seno los elementos de producción y de intercambio, que le impone despiadadamente cargas y pechos gravosos hasta el extremo de provocar la emigración de sus obreros.

Era ayer que al abrigo de sus murallas se decidía por nuestro gran Rey Don Jaime la conquista de Mallorca; era ayer que con el esfuerzo heroico de sus hijos detenía los ejércitos de Napoleón y convertía sus campos en vasto cementerio del invasor; era ayer que sus naves surcaban todos los mares y extendían su comercio hasta las más lejanas regiones del mundo. Hoy, apesadumbrada, temerosa de su porvenir, apagada y debil su respiración, ha de acudir a cada momento a los Poderes Públicos pidiendo protección y justicia.

Señor: uno de los ministros de vuestra Augusta Madre, en momentos dolorosos y difíciles, desde una de las ciudades que fué firme sostén de aquella gloriosa confederación catalana-aragonesa, cuna de las más preciadas libertades, lanzó a los vientos de la publicidad esta feliz expresión: «La autonomía es la paz.» Nosotros que ya entonces prohibíamos tan salvadores principios, venimos hoy ante Vuestra Real Presencia a interesaros su implantación, diciéndolos: la autonomía es mucho más que la paz, es la vida, es la libertad, es la civilización, es el progreso.

Tarragona 13 Abril de 1904.
Señor, A. L. R. P. de V. M.

El Presidente de la «Associació Catalanista», Francisco Yxart.—P. A. de la J. D.: El Secretario, Bernabé Martí.

Los muertos que vos matais...

Donchs sí, companys, soch aquí. Cal extranyársen; veritat que sembla que no pugui ésser.

Encara soch viu y per més que'm palpo per tot arreu, no me'n trobo cap ni un d'ós trencat. Ab bona refé que m'ho havia arribat a creure que ja no me'n quedava cap de sencer al meu demunt... *«El catalanista ha muerto!»* Sembla que per ara y tant és aquest l'únic resultat que n'ha tret Espanya del viatge del Rey. Los rotatius aixis ho han declarat després de molt maduras reflexions y en vista dels informes que han rebut de sas correspondents especialíssims.

No ho digueu a ningú; però ara que ja casi ha passat ja se'n pot parlar. Los catalanistas havian acordat no sé quantas cosas, tenebrosas, esgarrifosas, assombrosas y fins miraculosas; no sé que deguera ésser ni a quin ordre d'ideas devian pertencer; però a la cuenta és un fet positiu que existia aital acord y que'l talent may desmentit dels nostres eximios gobernants ha sabut desfer combinaciones tan maquiavélicas.

Y és clar, tot són frases sentenciosas, prodigadas en varietat tant infinita y referents totes a la nostra anulació per in eternum. Fins jo mateix m'havia arribat a creure que'l meu *finis vitæ* era ja un fet consumit. Y tot per que? Perque'l Rey havia vingut a Catalunya y s'hi estava passejant ab completa tranquilidad. Com si no fos la cosa més natural del món que l'amo dongui toms y més toms per alguna de sas hisendas quan las vá a visitar! Aquí teniu la gran victoria del govern. Naturalment, s'havian figurat que'ns anavam a menjar vius a tota la gent de la comitiva y és necessari que se'n convencin una vegada més: encara n'hi ha de virtuts en aquest país y no és la paciencia segurament la que brilla per sa ausencia afortunadament per tots.

No, companys, no; pensarse un moment tant sols que'l catalanisme no pugui resistir una onada per grossa que sia, és senzillament delirar, ésser font de naixensa. Ni ab un viatge, ni ab dos, ni ab cent se fa desaparèixer una idea, una aspiració d'un poble; ni encara que's torressin a posar en practica las célebres persecucions imperials, l'amor a la terra que tenim ficat dins lo moll dels ossos, que forma part del nostre ser com ne forma la sanch que circula per las nostras venas, se faria desaparèixer com desapareix lo fum a la més lleugera alenada. No; encara que las majors torturas nos obliguessin a confessar los nostres pretenguts erros, també la murmurariam la célebre frase de Galileu quan lo feren abjurar públicament de sas novas

teorias astronómicas: E pur si muove.

Valenta victoria la d'en Maura! Se ha fet l'homé del día y fins hi ha qui's créu que será etern. Quanta tontería! Qui pot assegurar, dins de l'estúpida política espanyola, que un gobernant la pugui acabar la setmana comensada? Y allavors que se'n fá de tant de talent, tanta gloria! En cambi nosaltres, las nostras ideas salvadoras, si que podém assegurar que viuran sempre, sempre més fortas. *E pur si muove*, com deya Galileu; més fortas y arreladas avuy que ahir y més nombrosos y convénstus sos partidaris demá que avuy, n'estém segurs.

Aquesta és la nostra forsa: abnegació y convenciment. Per aixó'sa creixensa no és de bufada; és permanent y segura. Es lo treball incessant de las madrepors y ls corals que de las profunditats casi insondables del Pacífich tantas illas y continents han fet surgir sostingudas per uns fonaments de solidesa inquebrantable.

No desmayeu no; companys de nostra causa, que en aquesta ridícula batalla que han inventat los diaris patrioters, no n'hem perdit cap ni un de soldat, no havem tingut cap baixa y'l catalanisme no ha dispartat un sol cuhet que volgués produir alarma; essent tan sols espectador respectuós per la real persona y indiferent del tot envers la gent política que'l voltava.

Ells diuen que som morts; deixeu que diguin y que desbaratin que és feina que saben fer a maravella, y mentrestant, mentres treballlem per la nostra santa causa, tinguemla ben present la coneguda frase del romá d'Uthica, l'historica: *«Delenda est Cartago.»* Cartago té d'ésser destruída; és la salut de Roma que ho demana. Frase que nosaltres traduirem aixís: no hi pot haver salut en la terra catalana sense arrencar d'arrel lo caciquisme.

A n'aquest fi verament práctic hovem de dedicar tots nostres esforços, sens parar un moment en la nostra tasca y sens titubéjar ni un sol minut. Mentrestant deaquiem los uns instants als atletas triomfadors del catalanisme, fent aixis que pera que resulti més dol's son triomf grandió'sia per ells lo nostre darrer sospir; la nostra última paraula. Adéu pera sempre caciquistas victoriosos:

*Los muertos que vos matais
gozan de buena salud.*

Amor de patria

Hont se vulgui que'ns trobem; allà hont visquem, en llunyanas terras ab la frisança de cercar un bon estar, batega nostre cor ab accent patri, si contrariats per la boja fortuna experimentem sas burlescas juguinas endossantnos una miseria esgarrifosa, nostra ánima's condol y s'aqueixa de sa pena ab sa dolíssima parla; y si al contrari, afavorits per la sort gaudim d'un ditxós ben estar, remerciem nostra dixta lloant al Creador ab nostre cult llenguatge.

Si en terror foraster afugirem que vé envers nosaltres un país nostre vestit ab morada barretina, justillo y calsa curta y que ostenta en son cap nevada cabellera, just s'acosta a nostra companyia ab lo Déu te guardi a la boca y'l somriure als llavis, experimentem gran plaer al contemplar aquell tipo característich de la terra, aquell model de nostra rassa que en sa juvenal presència's fets braus y las hassanyas heroicas portadas a cap per sos pares.

Aquest home, donchs, és la figura, és l'imatge de nostra aimada Catalunya quan fou un jorn temuda y respectada per propis y estranyos: lo b-

L'ESPERANSA

Companyia anònima de segurs a prima fixa

Capital social: 5.000.000 de pessetas

Consell d'Administració

- | | |
|----------------------------|--|
| President..... | Don Joseph Ciurana y Cabré |
| Vis-president..... | Don Pere Company y Molins |
| Administrador general..... | Don Bonifaci López Muñoz |
| Idem idem suplent..... | Don Pere Rius y Fàbregas |
| Vocals..... | Don Joan Rovira y Palau |
| | Don Vicens Piera y Brils |
| | Don Joseph M. ^a Lorjurt y Barbany |
| | Don Felip Durán y Piqué |
| | Don Vicens Aldrofeu y Prats |
| Gerent..... | Don Edelmir Borrás y Lozano |
| Secretari general..... | Don August Vidal y Parera |
| Inspector general..... | Don Lluís Massó y Simó |

Direcció y oficinas: Rambla de Catalunya, 52

Delegat a la provincia de Tarragona: D. Emili Bessa, Real, 32.—A Reus y son partit: Srs. Massó y Ferrando

TALLERS d'Arts Sumptuarias

FÉLIX RIBAS

Carretera Castelló, TARRAGONA

Se construeix ab perfecció tot lo referent a Arts sumptuarias. Projectes y presupostos detallats de las obras que ho requereixin.

Emulsió NADAL

Es la mellor y més agradable

Única que conté 80 per 100 d'oli de fetge de bacallá y glicerofosfats y hipofosfats de cals y de sosa.

Aprobada y recomenada pels Colegis de Metjes y Farmacèutichs de Barcelona, mitjanç l'analisis dels Srs. Drs. Bonet, Catedràtichs de Farmacia de Madrid y Codina Langlin, de Barcelona.

Es aliment concentrat, medicament tònic, estipulant del desenvolupament físich, creixensa d'ossos y surtida de las dents. Necessaria als nens, embrassadas, vells y personas débils; pera las enfermetats consuntivas, convalescencia, diabetes, tos, catarros, tísis, escrófulas, raquitisme, linfatisme y dolors; aumenta la llet y la vitalitat.

DE VENDA

Farmacias y magatzems de drogas

A Tarragona, Major, 14



Horas de classe.—PINTURA.—Classe pera noys: De set a dos quarts de nou del matí.

Classe pera senyoretas.—De dos quarts de duas a las tres de la tarde.

Dibuix.—Pera senyoretas: A la mateixa hora de la classe de pintura.

Pera noys: De set a dos quarts de nou del vespre.

EXCELSER

En Llanas ven uns paraigues de semi-seda y curó, de color inalterable y teixit tantissim ho que resisteix tota proba al devall d'un canal. Ademés, també té uns vanos ab pintats tan rebons, que ni Rafel ni Murillo los podrian fer mellor, apropòsit per regalós, causan gran admiració. Trobaran també sombrillas y un gran assortit de bastons, parassols de totas menas que són molt barato y bons. Mellor dit: no hi ha cap casa en tan bonas condicions.

26, COMTE DE RIUS, 26

Centre de suscripcions

DE

SADURNI GINESTA

RAMBLA DE SANT JOAN, 39, TARRAGONA

En aquest acreditat Centre que més anys compta d'existencia a Tarragona en aquest ram, s'admeten suscripcions a totas las obras de Literatura, Ciencia y Arts de las principals casas editorials d'Espanya ja sia per quaderns semanals o a plassos mensuals.

SE SUSCRIU TAMBÉ A LA

- Biblioteca popular de L'Avenç y a la Il·lustració Catalana
- Il·lustracion Artística,
- Album Salon,
- Il·lustracion Española y Americana
- La Moda Elegante ilustrada,
- Salon de la Moda
- La Última Moda.
- y a tota classe de Il·lustracions, Periòdichs y Revistas francesas, inglesas y alemanas.

La Confiansa

Establiment de queviures y dolços de

FRANCESCH BOVE

Carrer de l'Unió, 18 (CASA PALLEJÁ) TARRAGONA

GABINET Y CLÍNICA DENTAL

DE

A. PONS ICART

ST. AGUSTI, NÚM. 21, PIS SEGÓN, TARRAGONA

Tractament especial de las malalties de las dents y genivas.

Extracció de dents, caixals y arrels sense dolor.

Especialitat en emplastes, emplomaduras y orificacions.

Perfeccionament en la construcció de perras y dentaduras de totas classes.



Gran fabrica de braguers

32, Unió, 34

Herniados (TRENÇATS)

Aquest establiment compta ab los avensos més moderns y práctichs que la ciencia requereix pera la construcció y aplicació de tota classe de braguers y d'aparells ortopèdichs.

Especialitat en lo bragner Articular Regulador Sistema Montserrat y ab lo tractament de las trençaduras.

Grans existencias en braguerets de goma pera la curació radical de las trençaduras congénitas y adquiridas de l'infancia y tot lo concernent a Cirurgia y a Ortopèdia.

Casa recomenada per tots los senyors metjes que han tingut ocasió de conèixerla, tant per los generos de son catàlech com per los preus reduïts.

PERE MONTSERRAT, Unió, 34.—TARRAGONA

ABONOS

químichs y minerals garantits per son més alt poder fertilisat, elaborant los complets especials pera cada terra y cultiu.

ABONOS

organo-químichs propis pera plantacions preparantlos també ab atenció a las necessitats de la planta y terra a que deuen destinarse.

Despullas, tercerilla, etc., grans lle-gums, etc.

COMISSIONS Y REPRESENTACIONES

QUINTANA Y TORRES

Carrer de Barcelona, 4.—TARRAGONA

Joan Ruiz y Porta

Procurador

Mendez Nuñez, 16, 2.ª.—TARRAGONA

Lo Camp de Tarragona

SETMANARI CATALANISTA

Redacció y Administració: Mendez Nuñez, 6

Tarragona, trimestre..... 1.50 ptas.

Foja..... 1.50 »

Extranjer..... 2.00 »

Número d'avuy..... 0.10 »

Anuncis a preus reduïts

Drogueria Plana

Antiga casa Figueras Real, 6, cantonada Rebolledo, 20

En aquesta casa trobará l'industria, l'agricultura y las arts, un complet assortit de drogas, sulfat y primeras materias pera abonos ab riquesa garantida y d'importació directa.

PREUS LIMITATS VERITAT

Sofre FLORESTILLA de la mellor marca TARRAGONA

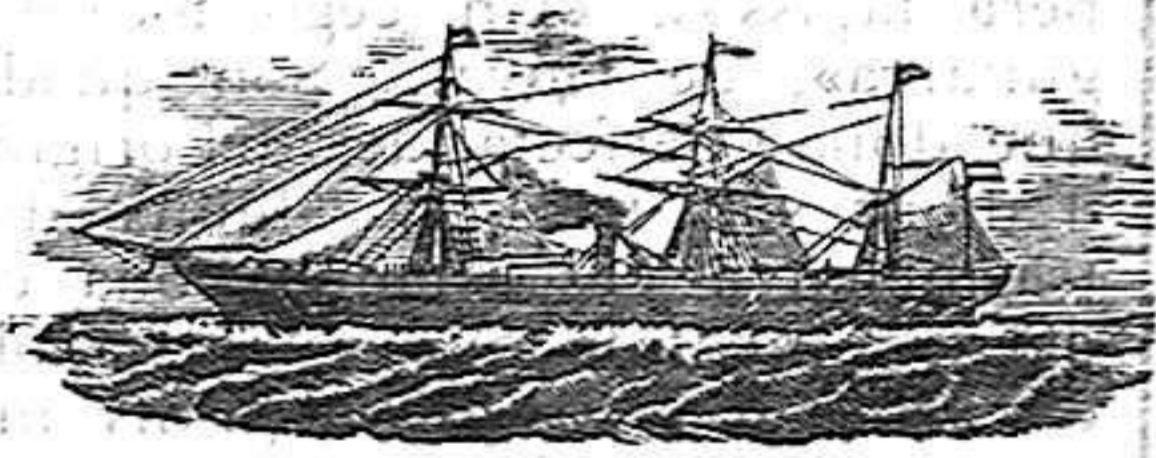
Farmacia Plana

al costat de l'antiga CASA FIGUERAS

Real, 6.—TARRAGONA

Provista de medicaments moderns adquirits d'origen.—Complet assortit de medicació pera curas antisépticas.—Especialitats nacionals y extrangeras.

Aguas minero-medicinals TARRAGONA



Serveys de la Companyia Transatlantica

Linia de Cuba y Méxich.—Lo dia 17 de Abril sortirà de Bilbao, lo 20 de Santander y'l 21 de Coruña, lo vapor Alfonso XIII, pera Habana y Veracruz. Admet passatge y càrrega per Costafirme y Pacífich ab trasbord a Habana al vapor de la linia de Venezuela-Colombia. Combinacions pera litoral de Cuba y Isla de Santo Domingo.

Linia de Nova-York, Cuba y Méxich.—Lo dia 26 de Mars sortirà de Barcelona, lo 29 de Málaga y'l 29 de Cádiz, lo vapor Montserrat, directament pera Nova-York, Habana y Veracruz. Combinacions pera distints punts dels Estats Units, litorals de Cuba y Isla de Santo Domingo.

Linia de Venezuela-Colombia.—Lo dia 11 de Abril sortirà de Barcelona, lo 13 de Málaga y'l 15 de Cádiz, lo vapor P. de Sastre, directament pera Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de La Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello y La Guayra, admetent passatge y càrrega pera Veracruz ab trasbord a Habana, combina pel ferro-carri de Panamá ab las companyias de navegació del Pacífich, pera quals punts admet passatge y càrrega ab bitllets y coneixements directes. Combinació pera litoral de Cuba y Puerto Rico. S'admet passatge pera Puerto Plata ab trasbord a Habana y pera Santo Domingo y San Pedro de Macoris y ab trasbord a Habana. També càrrega pera Maracaibo, Coro, Carupano, Trinitat, Guanta y Camaná ab trasbord a Curaçao.

Linia de Filipinas.—Lo dia 23 de Abril sortirà de Barcelona, havent fer los escalas intermitjas lo vapor I. de Panay, directament pera Port-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila, servint per trasbord los ports de la costa Oriental de Africa, de l'India, Java, Sumatra, China, Japó y Australia.

Linia de Buenos Aires.—Lo dia 3 de Maig sortirà de Barcelona, lo 5 de Málaga y'l 7 de Cádiz, lo vapor Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Linia de Canarias.—Lo 17 de Abril sortirà de Barcelona, lo 18 de Valencia lo 19 d'Alacant y'l 22 de Cádiz, lo vapor M. L. Villaverde, directament pera Casablanca, Mazagán, Lias Palmas, Santa Cruz de la Palma y Santa Cruz de Tenerife, retornant a Barcelona per Cádiz, Alacant y Valencia.

Linia de Fernando Pó.—Lo dia 25 de Maig sortirà de Barcelona y'l 30 de Cádiz, lo vapor San Francisco, pera Fernando Pó, ab escalas a Casablanca, Mazagán y altres ports de la costa Occidental d'Àfrica y Golf de Guinea.

Linia de Tanger.—Sortidas de Cádiz: dilluns, dimecres y divendres. Sortidas de Tanger: dimars, dijous y dissabtes. Pera més informes dirigirse a son agent D. EMILI BORRÁS.

Aigua naf SERRA

Aquesta triple aigua de flors de taronger, de perfumada y deliciosa aroma està elaborada ab la tendre, fresca y escullida del taronger agre y's vend en botelles de 1/4 de litre al preu d'una pesseta. A l'engros importants descomptes. Farmacia y laboratori de A. Serra.—Reus. A la menuda: Farmacia del Centre, Tarragona.—Semana AIGUA NAF SERRA

OVINO

LECCIONINA

GIOR

Lo mellor reconstituent era combatre ab exit totas las malties nerviosas.

DE VENDA

en totas las Farmacias y en casa son autor, Passeig de Gracia, 4, BARCELONA